

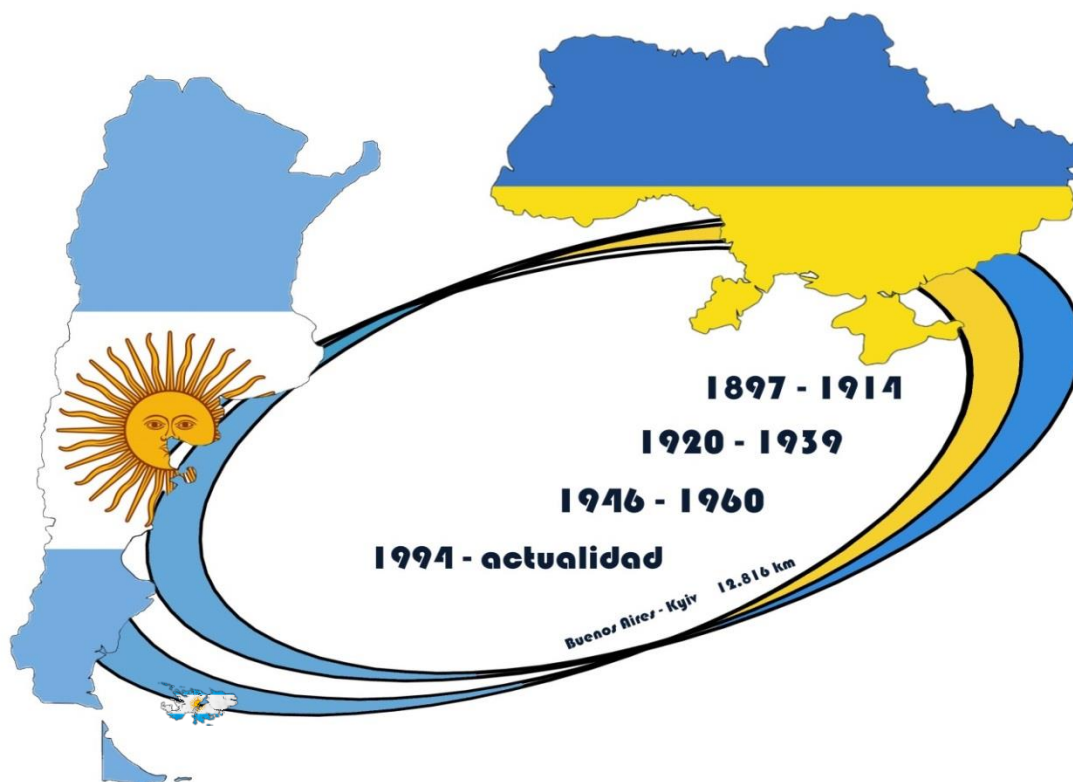
La



Embajada de la
República Argentina
Ucrania

presenta

«DESCUBRIENDO MIS RAÍCES»



Nº6

Junio de 2020

Palabras de Bienvenida

Me complace darles la bienvenida a la sexta entrega del Boletín "Descubriendo mis raíces", una publicación digital de carácter periódico elaborada por la Embajada de la República Argentina en Ucrania que promueve el conocimiento relativo a las destacadas personalidades del ámbito de la ciencia, los negocios y la cultura argentina, entre otros, de origen ucraniano y/o cuyos orígenes familiares se remontan a las ciudades ucranianas.

La colectividad ucraniana en Argentina se remonta a fines del siglo XIX, y se posiciona como la séptima diáspora ucraniana a nivel mundial, con alrededor de 450.000 miembros, incluyendo, en algunos casos, varias generaciones.

Se pueden identificar cuatro corrientes inmigratorias principales, aunque no excluyentes, de ucranianos hacia nuestro país: 1897-1914; 1920-1939; 1946-1960; y desde 1994 hasta la actualidad. La primera migración organizada tuvo lugar en la ciudad de Apóstoles, en la Provincia de Misiones. Todas y cada una de ellas han dotado a la Argentina de valiosos representantes, ya que tanto aquellos que alcanzaron pública notoriedad como aquellos que permanecen anónimos han colaborado significativamente mediante su trabajo, esfuerzo, creatividad, valores y conocimientos en la conformación de la Argentina actual.

Los trascendidos sobre la generosa hospitalidad de la Argentina llegaron a la lejana Europa del Este y Central. Nuestro país abrió sus puertas a una amplia y fecunda serie de migraciones internacionales.

Es menester asimismo destacar la valiosa labor que las organizaciones de la comunidad ucraniana han realizado en la Argentina con el objetivo de preservar las tradiciones y valores ucranianos en nuestro país.



Equipo de la Embajada de la República Argentina en Ucrania

En la actualidad, la Representación Central Ucrania (RCU) (www.rcucrania.com.ar) presidida por el prestigioso neurocirujano y Cónsul Honorario de Ucrania en la Provincia de Buenos Aires, Dr. Pedro Lylyk (<http://lylyk.com.ar/>), nuclea a más de 30 asociaciones de la comunidad ucraniana, entre cuyos principales miembros se encuentran la Asociación Ucraniana de Cultura "PROSVITA" (www.prosvita.org), presidida por el Arq. Jorge Danylyszyn, y la asociación ucraniana "Renacimiento", presidida por el Sr. VictorBudzinski.

La Cámara Argentino-Ucraniana de Comercio e Industria (CAUCI) (www.cauci.com.ar), presidida por el Ing. Fernando Sfeir, y cuyo Director Ejecutivo es el Sr. Oleh Jachno, tiene a su cargo, desde su fundación en 1992, la promoción de los negocios a nivel bilateral.

Es posible encontrar en la historia argentina ucranianos y descendientes de ucranianos que se han destacado en numerosos ámbitos y disciplinas, tanto a nivel nacional, regional, e incluso internacional.

Basta sólo mencionar a personalidades tales como el bioquímico y ganador del premio Nobel de Medicina, César Milstein; la pianista Marta Argerich; el folclorista Horacio Eugenio "Chango" Spasiuk; la poetisa Alejandra Pizarnik; el

escritor César Tiempo; el *luthier* Marcos Mundstock; los fundadores y propietarios de las empresas productoras de yerba mate "Rosamonte", Demetrio Hreñuk y "Romance", Miguel Ángel Gerula; el autor de la reciente publicación sobre la comunidad ucraniana "NasheLlude", Jorge Balanda; el medallista olímpico Pedro Stetsiuk; la meteoróloga Nadia Zyncenko; el bioquímico y virólogo Dr. Pablo Goldschmidt; el investigador demográfico de la diáspora ucraniana, egresado de la Universidad de Buenos Aires, Dr. Oleh Wolowyna; el ex futbolista José Chatruc; y el técnico de fútbol José Néstor Pekerman, entre muchos otros.

Deseo destacar que la presente entrega del Boletín "Descubriendo Mis Raíces" Nro. 6 está dedicada al renombrado neurocirujano argentino y Presidente de la Representación Central Ucrania en la República Argentina, Cónsul Honorario de Ucrania en la ciudad de La Plata, Dr. Pedro Lylyk.

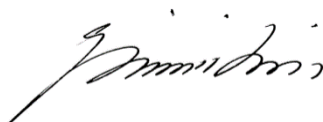
En la sección homenajes, se ha incluido al reconocido internacionalmente artista y gráfico Victor Cymbal, así como al recientemente fallecido líder de la comunidad ucraniana en la Argentina, Sr. Roman Lylyk.

Se agradece muy especialmente al Dr. Jeremías M.Taurydzkyj por su contribución en la presente edición.

Los testimonios en la presente edición y en las que publicaremos en el año en curso, cuentan con el consentimiento de los participantes, no tienen carácter exhaustivo sino que buscan transmitir la ostensible riqueza en la diversidad de las experiencias de vida de los entrevistados, que incluyen a personalidades de la comunidad ucraniana de gran prestigio internacional, y que han logrado generar un significativo impacto en la sociedad argentina, reflejando la fecundidad del vínculo entre Ucrania y Argentina.

Este boletín constituye una iniciativa abierta a la incorporación de nuevas figuras de la comunidad ucraniana en la Argentina. Doy la bienvenida a aquellos que expresen interés en participar en los próximos números, y a tal efecto queda a disposición la casilla de correo electrónico eucra@mrecic.gov.ar a fin de que compartan sus historias, recuerdos y experiencias.

Un saludo cordial,



Elena Leticia Mikusinski

Embajador de la República Argentina en Ucrania

***Mensaje del Diputado Popular de Ucrania
Sviatoslav Yurash
Parlamento de Ucrania
Comité de Política Exterior y Cooperación Interparlamentaria
Presidente del Subcomité de Relaciones y Protección de Derechos e
Intereses de los Ucranianos en el Exterior***



La década de 2020 debería convertirse en un elemento especial para las relaciones entre Ucrania y la diáspora ucraniana. Durante más de cien años nuestras comunidades en ciudades y pueblos de la Argentina han sentado las bases para relaciones únicas entre nuestros Estados.

**Diputado Sviatoslav
Yurash**

Desde hace muchos años no somos desconocidos, sino viejos amigos. Sin tomar en cuenta las miles de millas marinas que nos separan, nuestras naciones se han convertido en vecinas: en la Argentina, argentinos y ucranianos comparten las mismas calles, escuchan la misma música, y sus hijos juegan en los mismos parques y plazoletas.

Siempre me atrajo el fenómeno de la diáspora. Igual de grande es el coraje demostrado por los colonos que superaron todas las dificultades relacionadas con su asentamiento, y la amabilidad y sinceridad de las personas que los han aceptado. Y a su debido tiempo, la Nación argentina nos ha ayudado a nosotros, los extranjeros de otros continentes, en búsqueda de refugio, trabajo y, lo más importante, de libertades. Al no haber recibido tierra en Ucrania, pudimos cultivarla en Apóstoles.

Huyendo de la persecución política, se nos dio la libertad de palabra y comenzamos a editar el periódico "La voz de Ucrania". Al salvar a nuestros hijos

de la recesión económica, pudimos enviarlos a las escuelas y universidades argentinas en la ciudad de Berisso. Para 300 mil ucranianos, Argentina se convirtió en una tierra de oportunidades y desarrollo. Y así, desde finales del siglo XIX, los argentinos han estado ayudándonos para preservar nuestras tradiciones, idioma y fe.

Las relaciones entre Argentina y Ucrania tienen 300 mil oportunidades, puentes e historias de amistades. Los ucranianos de la Argentina son los mejores embajadores de Ucrania en todas las áreas, sin excepción. Desde la medicina hasta el deporte, escriben las historias de dos países que están tan distanciados uno del otro en el mapa, pero unidos por valores comunes. Ser vecinos de diferentes continentes es un milagro que se hizo posible por la hospitalidad de la Nación argentina y el coraje de los inmigrantes ucranianos.

Una nueva generación de diplomáticos y políticos ucranianos tiene que establecer relaciones extraordinarias con la diáspora ucraniana en Argentina. El tema de la diáspora debería tratarse más en los manuales de historia, deberían crearse nuevos programas de intercambio educativo entre universidades de ambos países, y debería desarrollarse una cooperación más profunda en la diplomacia cultural. Sin exagerar, el Estado ucraniano debería crear todas las oportunidades para la diáspora y facilitar su concurrencia a Ucrania, para el aprendizaje de la historia y, especialmente, del idioma. Dado que los ucranianos somos una familia numerosa que vive en todos los continentes y necesitamos saber más sobre nuestros familiares.

Claramente hay potencial para una mayor cooperación en agricultura, medicina y el sector de las tecnologías de información. Estos son los tres planos fundamentales que son igualmente importantes para nuestros países y sobre los cuales podemos crear una visión compartida de las relaciones bilaterales. Las

hojas de ruta para el futuro común de Argentina y Ucrania deben ser desarrolladas principalmente por las familias ucranianas de las ciudades y pueblos de nuestro amigo y socio latinoamericano. Dicho camino debe incluir su experiencia, conocimiento y visión de oportunidades y desafíos: desde la profundización del comercio hasta los esfuerzos para reducir las emisiones de dióxido de carbono en la atmósfera.

Para cada uno de los ucranianos, la historia de la diáspora es un ejemplo particularmente inspirador de confianza en uno mismo, coraje y hospitalidad. Esta es una historia de libertad perdida en la Patria y encontrada en un país nuevo. Y nuestra gratitud a la Nación argentina por tal asistencia debe estar grabada en ejemplos concretos de cooperación que mejorarán las vidas de ambas naciones.

Sviatoslav Yurash

Diputado de la Verkhovna Rada (Parlamento) de Ucrania

Sviatoslav Yurash es Diputado de la Verkhovna Rada (Parlamento) de Ucrania de la Novena Convocatoria desde agosto de 2019 por la lista del partido "Sluga Narodu/Servidor del Pueblo". Es Presidente del Subcomité para las Relaciones y Protección de Derechos e Intereses de los Ucranianos en el Exterior del Comité de Política Exterior y Cooperación Interparlamentaria del Parlamento de Ucrania. Es Presidente de la Delegación Permanente de Ucrania en la Asamblea Parlamentaria GUAM (Georgia, Ucrania, Azerbaiyán, Moldavia - Organización para la democracia y el desarrollo económico); miembro adjunto de la Delegación Permanente del Parlamento de Ucrania ante la Asamblea Parlamentaria de la Unión Europea - Asociación Oriental (grupo parlamentario Euronest); Presidente de los Grupos parlamentarios de Amistad con Irlanda y con la República Federativa de Brasil; Vicepresidente Adjunto de los Grupos Parlamentarios de Amistad con Japón e Israel, y Secretario del Grupo Parlamentario de Amistad con Estados Unidos.

Doctor Pedro Lylyk



Dr. Pedro Lylyk

**Presidente de la
Representación Central Ucrania
en la República Argentina,
Cónsul Honorario de Ucrania
en la ciudad de La Plata.**

**Neurocirujano, fundador y
Director General de ENERI
(Equipo de Neurocirugía
Endovascular y Radiología
Intervencionista) y de la Clínica
La Sagrada Familia**

Edición y compilación
Dr. JeremíasM.Taurydzkyj

**Vida familiar y en la
colectividad ucraniana de la
Argentina**

Pedro Lylyk, es hijo de Roman Lylyk y Catalina Schupak, ambos emigrantes ucranios de la segunda ola de ucranianos que llegaron a América en el año 1937, radicándose en primera instancia en el Paraguay. Sus padres tuvieron un importante rol en la colonia ucraniana en la República del Paraguay primero, y luego en la República Argentina. Trabajaron intensamente en la Asociación Ucrania de Cultura Prosvita, y en la Representación Ucrania de la República Argentina.

Pedro Lylyk fue educado en las tradiciones ucranias, concurre a la Iglesia Greco-Católica Ucraniana o sea rito bizantino, fue miembro activo de la Asociación juvenil Plast y es un activo representante de la cultura ucraniana en la Argentina, primero como bailarín, y luego como Director de los Ballets ucranianos "Krylaty" y "Prosvita Central". Durante los 10 últimos años ejerce la Presidencia de la Representación Central Ucrania en la Argentina.

Actividad editorial en la colectividad ucraniana como Cónsul honorario y plenipotenciario de la República de Ucrania en la Provincia de Buenos Aires



Pedro Lylyk, bailarín del ballet ucranio “Krylaty”

Tina Pauwels con traducción del Dr. Néstor Montezanti.

Este libro se presentó en un salón de la feria del libro en el año 2017. También impulsó la edición del libro Las Mujeres de Ucrania, en tres idiomas, cuya autora fue la Dra. Roksolana Hnatyuk. Contribuyó financieramente y fue autor del prólogo del libro “Los ucranianos en la Argentina” Formación de la colectividad 1897-1950” del profesor Serge Cipko y traducción del Dr. Jeremías M. Taurydzkyj. También apoyó financieramente la edición del libro

Dr. Pedro Lylyk fue invitado especial en el Festival de Lviv, Proyecto “Canción Ucraniana”, 2017.

Feria Internacional del Libro de la Ciudad de Buenos Aires

En su calidad de cónsul honorario de Ucrania en la Provincia de Buenos Aires y Presidente de la Representación Central Ucrania, participó y apoyó cultural y financieramente la actuación de los ucranianos en la Feria internacional del Libro de la ciudad de Buenos Aires, que es organizada por la Asociación de Graduados Universitarios Argentino Ucranios. No sólo contrató conjuntos artísticos nacionales e internacionales para actuar en el Día de Ucrania en la Feria, sino que encaró la edición de libros que se exhiben y venden en el stand que organiza, año tras año, la colectividad ucraniana. Es así que fue editor, junto al Dr. Jeremías M. Taurydzkyj, del libro “Historia de Ucrania”, de Luc y



Holodomor 1932-1933 Genocidio en Ucrania del profesor Yuri Shapoval y traducción del Dr. J.Taurydzkyj.

ACTIVIDADES EN UCRANIA EN 2018



Inauguración del busto del Gral José Francisco de San Martín en Kyiv: de izquierda a derecha: Embajador de Ucrania en la Argentina, Sr. Yurii Diudin, Dr. Pedro Lylyk y el Embajador de la Argentina en Ucrania, Sr. Alberto Alonso. Kyiv. 22 de agosto de 2018.



Actividades de conmemoración del 85º Aniversario del Holodomor, Kyiv, 24 de noviembre de 2018.

De izquierda a derecha Lic. Oleh Jachno, Dr. Pedro Lylyk, Su Beatitud Sviatoslav, Patriarca de Iglesia Greco-Católica Ucraniana y Sr. Claudio Avruj, Secretario de Derechos Humanos de la Argentina [2015-2019].

ACTIVIDADES EN LA ARGENTINA EN 2019



Mayo de 2019: Feria Internacional del Libro de la Ciudad de Buenos Aires, stand de Ucrania.

De izquierda a derecha: Taras Demkura, Maria Zinko, Maryna Diudina, Yurii Diudin, Iván Poloz, Marta Kostiuk, Pedro y Sandra Lylyk.

Sus primeros pasos en la medicina

Médico, recibido a los 24 años en la Facultad de Medicina de la Universidad Nacional de Buenos Aires. Se especializó en Neurocirugía. Realizó la Residencia de Neurocirugía en el Servicio de Neurocirugía Pediátrica con el Prof. Dr. Raúl Carrea, en el Hospital de Niños Ricardo Gutiérrez de Buenos Aires, siendo además Jefe e Instructor de Residentes.

Simultáneamente fue Docente de Neuropsicopatología y Biología en la Universidad del Salvador, en Buenos Aires.

Trabajó como Neurocirujano en el Hospital de Niños Ricardo Gutiérrez, Hospital Británico, Hospital Italiano, CEMIC, y Sanatorio Mater Dei.

Muy temprano en su carrera, realizó un Fellowship en Neurorradiología Diagnóstica y Terapéutica, y Neurocirugía Endovascular, en el University Hospital de London, de la Universidad de Western Ontario, Canadá, bajo la conducción de los Profesores Charles Drake y Allan Fox. Posteriormente, fue Fellow de Neurorradiología Intervencionista e Instructor Docente en la Universidad de California, Los Angeles (UCLA), bajo la jefatura del Prof. Dr. Fernando Viñuela.

Retornó a Buenos Aires hacia finales de los años '80, donde fue Director del Instituto de Investigaciones Neurológicas de la Infancia, Dr. Raúl Carrea de la Fundación FLENI. y creó el Instituto Médico ENERI (Equipo de Neurocirugía Endovascular y Radiología Intervencionista).

Dirigió los Servicios de Neurocirugía Endovascular y Radiología Intervencionista de la Clínica Adventista, de la Fundación FLENI y actualmente es el Director General de la Clínica la Sagrada Familia de Buenos Aires, Institución afiliada a la Facultad de Medicina de la Universidad de Buenos Aires.

Actividad docente

Es docente de Neurocirugía y de la Carrera de Hemodinamia de la UBA; Profesor Titular de la Cátedra de Medicina Vascular de la Universidad El Salvador (USAL) y de Cirugía Endovascular de la Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (UCES).

Es un referente mundial en la Neurocirugía Endovascular por su alto nivel médico, científico y académico. Ha marcado un hito en la historia al introducir el stent en la terapéutica cerebral vascular.

Membresía en sociedades científicas internacionales

Es miembro de prestigiosas sociedades científicas tales como: World Federation of Neurosurgical Societies (WFNS); American Stroke Association de la American Heart Association (AHA); World Federation of Interventional & Therapeutic Neuroradiology (WFITN), World Stroke Organization - (WSO); American Association of Neurological Surgeons (AANS), Congress of Neurological Surgeons (CNS), Society of Neuro Interventional Surgery (SNIS), Radiological Society of North America (RSNA), American Heart Association (AHA) y American Stroke Association (ASA), la Federación Latinoamericana de Neurocirugía (FLANC), de la Sociedad Latinoamericana de Cardiología Intervencionista (SOLACI), Sociedad Ibero-latinoamericana de Intervencionismo (SIDI), International Society Cardiovascular and Interventional Radiological Society of Europe -CIRSE), y miembro de la Swiss/Japan International Seminar on Medical Engineering Based on Vessel Biology.

Participación en la neurocirugía y en la neurorradiología en la Argentina



En Argentina, es Fundador y Presidente de la Asociación Argentina de Lucha contra el Ataque Cerebral (AAS), la Asociación Argentina de Neurorradiología Diagnóstica y Terapéutica (AANDIT), de las Sociedades Argentinas de Neurocirugía, Cardiología, Radiología, Neurorradiología, Cardiología

Intervencionista, y de los Colegios Médicos de la Provincia de Buenos Aires, del Colegio Argentino de Neurocirujanos, y del Consejo de Stroke de la Sociedad Argentina de Cardiología.

Es presidente de la Fundación para el Estudio de las Neurociencias y la Radiología Intervencionista (FENERI), miembro del board de la Swiss Neuro Foundation y de la Cerebrovascular Research and Educational Foundation (CREF).

Docente itinerante

Ha sido "Visiting Professor" de la University de California San Francisco, de la Universidad de Massachussetts Medical School de Worcester, de la Universidad de Ginebra y Zurich, Suiza; Universidad de Santiago de Compostela en España, Universidades de Tohoku, Jikei, Kobe, Nagoya, Fuyita en la University de Japón ; en la Universidad de Beijing; en la Universidad 2da Cátedra de Shangai, República de China y Universidad de Lisboa en Portugal.

Es Profesor Asociado de la Russian Academy of Medical Sciences del Instituto Polenov de Sant Petersburg.

Ha sido declarado "Personalidad Destacada de la Ciencia", distinción otorgada por los Legisladores de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires en noviembre de 2011 y ha sido reconocido como "Maestro de la Neurocirugía" (Masters of Neurosurgery at the Ether Dome) en Boston, Estados Unidos por la Federación Mundial de Neurocirugía (WFNS).

Su extensa colaboración científica incluye más de 300 trabajos publicados en Revistas Médicas Internacionales y locales, y a más de 800 disertaciones y conferencias en Congresos Médicos en todo el mundo.

Autoría en libros de su especialidad Participación activa en cursos y conferencias

Es Autor de 20 importantes libros nacionales e internacionales entre los que se encuentran "The Aneurysm Casebook. A Guide to Treatment Selection and Technique", Springer Verlag; "Toma de Decisiones en Urgencias Cardio-Neuro-Vasculares" Tomo I, Ediciones Médicas del Sur; "Toma de Decisiones en Urgencias Cardio-Neuro-Vasculares" Tomo II;

"Ataque Cerebro Vascular". Diagnóstico y Tratamiento en el Período Agudo, Editorial Sinopsis; "Ataque Cerebro Vascular" Rescate y Prevención. 1 Neurología, 2 Accidente Cerebro Vascular, también de Editorial Sinopsis.

Ha participado de infinidad de cursos, ateneos y jornadas, dirigiendo desde hace 20 años un Curso Internacional Anual, que se ha realizado siempre en la Ciudad de Buenos Aires, el SIMI, con invitados extranjeros, transmisiones vía satélite de casos complejos en simultáneo con otros cursos internacionales.

Actividad investigativa y entrenamiento de becarios de todo el mundo

El Dr. Lylyk fundó y dirigió el primer Laboratorio Animal de Neurocirugía Endovascular en la Facultad de Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires (UBA), luego en la Cátedra de Anatomía de la misma Universidad y actualmente en el INTA Castelar (Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria).

Desde hace 12 años utiliza la Simulación virtual para su entrenamiento y el de los becarios de SILAN y es Director Científico de la Beca Anual SILAN, obtenida en 1995, reconociendo en ENERI Prof. Dr. Pedro Lylyk, un Centro de entrenamiento de jóvenes médicos, lo que permitió



Dr. Pedro Lylyk

entrenar hasta ahora, a más de 200 profesionales de Sudamérica, Méjico, Japón, China, Suiza, USA, Croacia, España, Italia, Portugal e India.

Ha participado del desarrollo de múltiples dispositivos extra e intracerebrales para el tratamiento de los aneurismas y angioplastias y stents, de diferentes polímeros y acrílicos. Ha implantado el primer stent intracraneano a nivel mundial en 1996, y ha desarrollado una nueva generación de prótesis/modeladoras de flujo intracerebrales.

Ha sido convocado a integrar Protocolos, Registros, Trials Nacionales, Regionales e Internacionales que permitieron validar dispositivos, medicamentos y técnicas endovasculares no sólo en la Argentina, sino a nivel mundial.

Editorialista y participación en revistas científicas tanto nacionales como internacionales

El Prof. Pedro Lylyk actúa además en el Concejo Editorial y cumpliendo funciones de revisor de numerosas revistas científicas tales como:

Neurosurgery, Stroke, Journal of Interventional Surgery, Archivos de Neurología, Neurocirugía y Neuropsiquiatría, Surgical Neurology, Revista Argentina de Radiología, Revista Argentina de Cardiología Intervencionista y diagnóstica, RILAN, American Journal of Neuroradiology, Child Nervous System e Interventional Neuroradiology.

Premios y distinciones a nivel mundial

Medallas y diplomas



Dr. Pedro Lylyk galardonado con el Premio Salud por su destacada labor relacionada con la prevención y tratamiento del ACV, diciembre 2015

por el trabajo: "Accidentes cerebrovasculares: el impacto de la Tomografía Computada en la fisopatología, diagnóstico y tratamiento de las enfermedades vasculares del encéfalo".

- *Premio "Dr. Raúl Carrea" 1980. de la Asociación Argentina de Neurocirugía, por el trabajo: "Malformaciones craneo cerebrales congénitas, estudio clínico, seguimiento y tratamiento".*

- *Premio 1982 de la Asociación de Neurocirugía de la Provincia de Buenos Aires" por el trabajo: "TBC cerebromeningea en la infancia".*

- *Premio Semestral 1983 de la Asociación Argentina de Pediatría de la III Cátedra de Pediatría de la Facultad de Medicina de la Universidad de Buenos Aires, por el trabajo: " Síndrome de West y aparente atrofia cerebral por el uso de ACTH". Estudio por Tomografía Computada"*

- *Premio Accesit 1985 del XXVII Congreso Anual de la Asociación Argentina de por el Mejor Poster Científico. "Protocolo Neurorradiológico Supratentorial Normal".*

Entre los premios y distinciones, merecen destacarse:

- *Premio Anual 1977 de la Asociación Argentina de Neurocirugía por el trabajo: "Tomografía Computada en tumores encefálicos".*

- *Premio "Mariano Castex" 1978. Academia Nacional de Medicina*

- Premio "Dr. Juan Taveras" por el Mejor Póster Científico en el VII Congreso de la Sociedad Ibero Latino Americana de Neurorradiología Diagnóstica y Terapéutica SILAN 95.

- Diploma de Honor, Sociedad Ibero-latinoamericana de Neurorradiología Diagnóstica y Terapéutica SILAN 97 (Quito, Ecuador. Octubre 1997)

- Premio Mejor Poster Categoría Tratamiento

"Tratamiento reconstructivo de aneurismas disecantes de la arteria vertebral con stents y coils".

Silan 2000 "Neurorradiología del Tercer Milenio" (Punta del Este, Uruguay; 10 al 14 de Diciembre 2000).

- Premio "Fernando Viñuela" al mejor Poster de Neurorradiología:

"Imágenes computarizadas y modelos de flujo como herramientas determinantes en la elección del stent ideal en patología aneurismática"

XV Congreso Ibero-latinoamericano de Neurorradiología (Estoril, Portugal; 23 al 27 Junio, 2003).

- Medalla de Plata de la Sociedad Japonesa de Neurocirugía Intravascular por el trabajo: *"Studying the blood flow pattern in cerebral aneurysms: Comparison of computer simulation models with in-vitro for validation purpose"*

Makoto Ohta, Stephan Wetzel, Akira Handa, Hiroo Iwata, Sadami Tsutsumi, Pedro Lylyk y Daniel Ruefenacht. 19th Japanese Society for Intravascular Neurosurgery (Yokohama, Japón; 17 al 19 de Noviembre de 2003).

- Premio "María D. Botinelli" al mejor Poster en Patología Cerebrovascular, *"Angioplastia Asistida con Stent del Tronco de la Arteria Basilar"*.

II Congreso Uruguayo de Neurología (Colonia, Uruguay; del 8 al 11 de Septiembre de 2004).

- Premio al Reconocimiento Académico Internacional, otorgado por el centro de las Ciencias de la Salud de la Universidad Shreveport, Luisiana (LSU), EEUU, 2004.

- Primer Premio por la Presentación Oral por el trabajo *"Hiperflujo cerebral controlado para el tratamiento del vaso espasmo mediante la obstrucción aórtica parcial"*.

XV Congreso de la Sociedad Ibero-Latinamericana de Neurorradiología Diagnóstica y Terapéutica (Costa do Sauípe, Bahia, Brazil, 31 de Octubre al 4 de Noviembre 2004).

- *Medalla de Bronce al Poster "Development of method for measurement of flow speed in intracranial aneurysm by using cinematic angiography (first report)".*

XX Congreso Anual de la Sociedad Japonesa de Terapia Neuroendovascular, 2004.

- *Premio al Reconocimiento y Nombramiento como Profesor Colaborador del Departamento de Radiología de la Facultad de Medicina de Santiago de Compostela, para el asesoramiento e impartición de todas aquellas actividades, tanto docentes como investigadoras que realice la Unidad de Neurorradiología. Santiago de Compostela, España, Abril de 2005.*

- *Primer Premio por la Presentación Oral – Temas Libres "Reconstrucción Endovascular con Stents en el Tratamiento de Aneurismas Cerebrales".*

51 Congreso Argentino de Radiología.

9º Congreso Argentino de Ultrasonografía

9º Congreso Latinoamericano de Radiología Pediátrica.

Buenos Aires, Argentina; 7 al 9 de Septiembre del 2005.

- *Reconocido como Maestro de la Neurocirugía "Masters of Neurosurgery at the Ether Dome" en Boston, Estados Unidos, por la Federación Mundial de Neurocirugía (WFNS), Septiembre 2009.*

- *American Association of Neurological Surgery (AANS): Best International Abstract Award: Pedro Lylyk, MD, for his abstract titled "Endovascular Treatment of Ruptured Intracranial Aneurysm with Pipeline™ Flow-Diverter Stent: Pros and Cons" (Philadelphia, Pennsylvania, EEUU, 1 al 5 de mayo 2010).*

- *Premio Ciencias Básicas – Orientación Fisiológica y Bioquímica "Limitaciones del uso de la densitometría radiológica de doble energía para evaluar la densidad mineral ósea en la mandíbula. Estudio preliminar".*

XIII Congreso Argentino de Bioimágenes y Terapia Radiante, Facultad de Medicina, Universidad de Buenos Aires (14 y 15 de diciembre de 2011, CABA, Argentina).

- *Distinción “Personalidad Destacada de la Ciencia”. Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Decreto N° 617/011 del 30 de noviembre de 2011.*
- *Premio Mejor Signo Radiológico: “Signo el eclipse en aneurismas cerebrales”. Segundo puesto. V Congreso de Bioimágenes. XIV Congreso Internacional de Diagnóstico por Imágenes de Córdoba (Córdoba, Argentina, 24 al 27 de mayo de 2012).*
- *Reconocimiento como “Lider de Calidad”, otorgado por Pontificia Universidad Católica Argentina “Santa María de los Buenos Aires”, en el marco de la Jornada de mejores Prácticas Nacionales de Calidad y Seguridad del Paciente en Argentina, XIII Curso Superior universitario de Gestión de Calidad en Servicios de Salud (Buenos Aires, Argentina, 29 de Agosto de 2014).*
- *Distinción “Huesped de Honor” del Partido de La Plata (Noviembre 2014).*
- *Reconocimiento como “International Fellow of the American Association of Neurological Surgeons” (IFAANS), The Harvey Cushing Society, 1 de Septiembre 2015.*
- *Primer Homenaje a los Hombres y Mujeres de la Salud, Premio Salud 2015, Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (UCES), 17 de diciembre 2015.*
- *Distinguido como Profesor Emérito y Miembro Honorario de la Sociedad Portuguesa de Neuroradiología Intervencionista (SPNI). Portugal, 24 de septiembre de 2016.*



Entrevista con el Dr. Pedro Lylyk, agosto 2016.

- *Distinguido como Miembro de Honor del Colegio Oficial de Médicos de La Coruña, España. Primer médico no español en obtener dicho reconocimiento. 30 de mayo 2018.*
- *Premio "Sociedad de Obstetricia y Ginecología de Buenos Aires" por el trabajo: Embolización Uterina para el Tratamiento de Miomas Sintomáticos". 4 de abril de 2019*

- *Premio Angels de la EuropeanStrokeOrganization (ESO), Categoría "Diamond". Milano, Italia; 22 al 24 de mayo de 2019*

- *Premio Angels de la World Stroke Organization (WSO) Categoría Diamond. Río de Janeiro Global Stroke Alliance; 14 de marzo de 2020.*

Con su equipo ha realizado más de 20.000 intervenciones mínimamente invasivas. Desde hace 28 años preside y organiza el SIMI (Semana del Intervencionismo Mínimamente Invasivo).

Ha sido declarado "Personalidad Destacada de la Ciencia", distinción otorgada por la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires en noviembre de 2011 y ha sido reconocido como "Maestro de la Neurocirugía" (Masters of Neurosurgery at theEther Dome) en Boston año 2009, Estados Unidos por la Federación Mundial de Neurocirugía (WFNS).

También ha sido condecorado con la mención de honor en la Legislatura de CABA, en el año 2019, por el premio Diamante de la WSO (WorldStrokeOrganization).

Ha sido condecorado por el Gobierno de Ucrania al Mérito y Trayectoria en el año 2001 y en la actualidad es el Cónsul Honorario y Plenipotenciario de la República de Ucrania en la Provincia de Buenos Aires.

En homenaje a Victor Cymbal



Victor Cymbal

Artista gráfico

Por Prof. Serge Cipko, materiales enviados (Edmonton, Alberta, Canadá). Sviatoslav Hordynsky (1906-1993, pintor, gráfico ucraniano, poeta, traductor). Editor, texto, fuente de materiales. Dr. Jeremías M. Tauryzkyj, compilador, ordenador (Representación Central Ucraniana en la República Argentina).

Victor Cymbal nació el 16 de abril del año 1901 en Stupychne, óblast/provincia de Cherkasy, y en los años de su juventud se afincó en Kyiv donde su padre ejercía como maestro.

Luego de haber sufrido la represión del régimen zarista y pasar cuatro años en la cárcel, Iván Cymbal tuvo que renunciar a la enseñanza y convertirse en obrero de fábrica. Victor cursó sus estudios secundarios en la escuela de San Cyrill y Methodius desde 1912 hasta promediar

el año 1918.

En aquella época la enseñanza en todas las escuelas era en idioma ruso. Pero ya, luego de la caída del imperio zarista en el año 1917 San Cyrill y Methodius fue una de las primeras escuelas en que la enseñanza se impartió en idioma ucraniano. Los estudiantes más adelantados fueron convocados por el gobierno ucraniano a prestar el servicio militar, o sea alistarse al ejército.

En diciembre de 1917, fue organizada la Academia Ucraniana de Artes en Kyiv. Cymbal que ya había estudiado arte en la Escuela de Arte de la ciudad pensó proseguir sus estudios en la Academia, sin embargo la invasión bolchevique se lo impidió. Luchó en las filas del ejército de Ucrania y en ellas se encontró con muchos jóvenes que luego fueron destacados artistas Pavlo Kovzhun, Serhiy Lytvynenko, Petro Omelchenko entre otros.



Óblast/provincia de Cherkasy

Luego de la derrota de las fuerzas del gobierno de la UNR-ada (Consejo Nacional de Ucrania) fue internado en un campo de prisioneros de guerra polaco, pero logró huir y cruzar ilegalmente la frontera de Polonia y llegar a Checoslovaquia.

Se afincó en Praga y aprovechó las oportunidades que se le presentaron para desarrollar la educación que el gobierno checo-eslovaco, encabezado por Thomas Masaryk, ofrecía a los ucranianos por la ayuda que las unidades checoslovacas habían recibido oportunamente de Ucrania. Funcionaba una Universidad Ucraniana

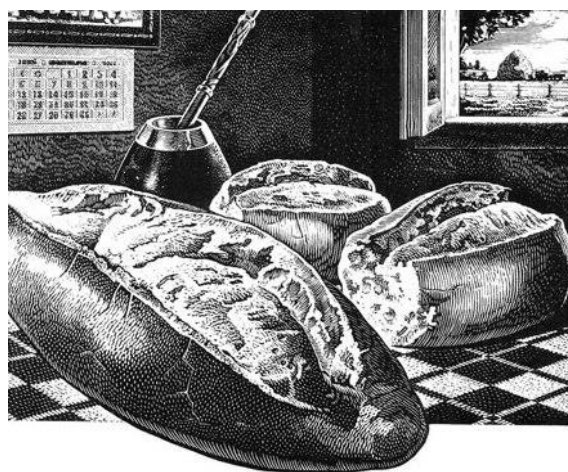


y la Escuela Técnica y en el año 1923 se fundó en Praga, la escuela privada de arte cuya dirección fue encomendada al historiador de arte Dmytro Antonovych. Cymbal estudió allí y también en la Escuela Superior de Artes Aplicadas de Praga, vinculada a la Casa Editora e Impresora

Melantrich, una de las más renombradas de Europa.

Victor Cymbal durante su viaje a Patagonia, Argentina, 1936

Intervino en un concurso organizado por el estado para el retrato gráfico de Frantisek Palacky, conocido historiador checoslovaco del siglo XIX. Su obra produjo una verdadera consternación en los círculos artísticos en el que Cymbal, un desconocido estudiante y extranjero por añadidura, conquistara el primer premio. Su dibujo a la pluma, a la manera de los antiguos grabados en madera, no tenía paralelo. El retrato se reprodujo en diferentes tamaños, e inclusive en la



Gráfica publicitaria de Victor Cymbal

dimensión original, mostraba la

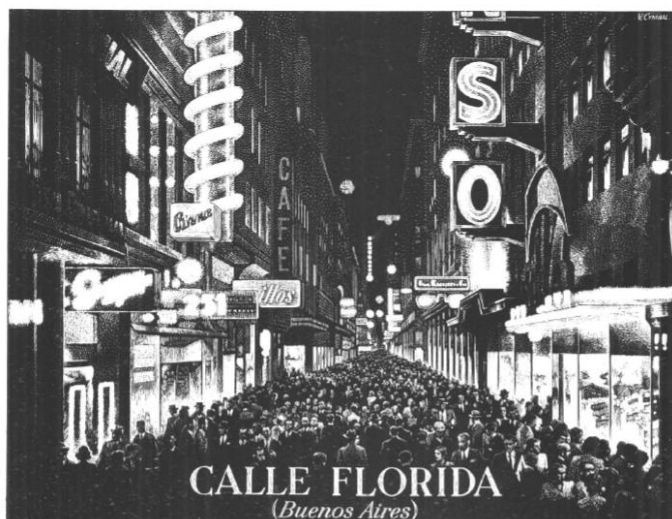
perfección y la bella calidad de su arte.

Después de recibir el diploma, en febrero de 1928, en la escuela de Artes Aplicadas, Cymbal aceptó la invitación que le hizo la colectividad ucraniana de la Argentina, y viajó a esta república de Sud América en la que permaneció largos 33 años.

Ya en la Argentina trabajó primero como ilustrador de revistas y decorador de teatros en la ciudad de Buenos Aires. Pero pronto comenzó a incursionar en el arte comercial. En esta rama del arte, Cymbal comprendió que tenía que desarrollar su habilidad artística de manera realista, en forma simple pero con una moderna concepción. Cymbal se convierte en uno de los artistas gráficos más sobresalientes no sólo de la Argentina sino de América del Sur y sus obras aparecieron en más de doscientos periódicos y revistas de todo el continente.

Su obra artística en la Argentina

Desde su arribo a la Argentina, tal como lo mencionamos, el 24 de octubre de 1928, la sólida preparación de Victor Cymbal en el campo artístico le permitió no sólo, conseguir rápidamente trabajo sino que pronto llegó a ser uno de los principales artistas gráficos de la Argentina.



**Gráfica publicitaria de Victor Cymbal
para Compañía Argentina de Electricidad**

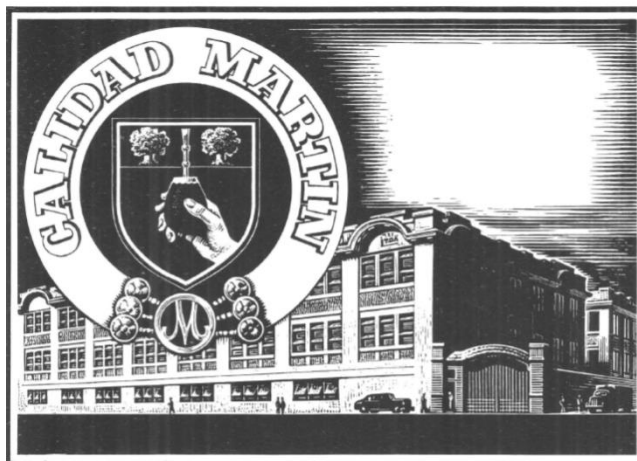
En un principio trabajó como ilustrador y artista publicitario en revistas de renombre en Buenos Aires como el Suplemento de Caras y Caretas, Plus Ultra y en los teatros como escenógrafo y decorador. En este último caso a Cymbal le sirvió un curso de arte específico, que llevó a cabo en la escuela del Teatro Nacional de Praga en el año 1926.

Sin embargo Cymbal comenzó, cada vez más, a centrarse como gráfico publicitario, donde él va creando su estilo neo-realista, al que pronto comenzaron a inclinarse u orientarse algunos gráficos argentinos. Una serie de destacadas firmas de entonces en Argentina, y también del exterior, que tenían

aquí sus filiales, encargaron a Cymbal avisos comerciales en técnica gráfica y estos fueron publicadas en no menos de 200 diarios y revistas de toda América del Sur.

Diseñó carteles publicitarios para Ferrocarriles del Estado Argentino, para las compañías de Electricidad y Teléfonos y en especial para la firma de instrumentos ópticos Lutz Ferrando, líder por muchos años en el rubro en la Argentina.

La lista es larga en cuanto a empresas argentinas: carteles y



propaganda en revistas para, Cervecería y Maltería Quilmes,

calefones "Orbis", Compañía Argentina de Electricidad, Ferrocarriles Argentinos, Alpargatas, vinos Trapiche, Acindar aceros. En particular, es preciso destacar un trabajo gráfico extremadamente completo como lo fue el detallado plano de la ciudad de Buenos Aires. Es preciso destacar una serie de trabajos gráficos para empresas extranjeras, en su mayoría estadounidenses, que tenían sus filiales y representaciones en la Argentina, y fueron las siguientes; General Motors, Ford, Standart, Shell, Kodak, General Electric, National City Bank of New York, Bank of Boston, Firestone, Pan American Trading Co, Emery Food Co, Coca-Cola, Swift,

Gráfica publicitaria de Victor Cymbal

EbanoOils, PondsExtract Co, también italianas, francesas, alemanas, escandinavas: Bols (bebidas alcohólicas), Monitor (vinos), Martini (vermouth) Noel (chocolate), Cutex (pintura de labios), Atkinson (perfumes), Palermo Estrasburgue (cerveza), Café Águila, Opel, Nestlé y muchas otras.



Sus creaciones religiosas y leyendas históricas

Pintó íconos de la Iglesia ortodoxa ucraniana en la ciudad de

La Virgen Oranta de Aurora Boreal, Victor Cymbal

Buenos Aires, y en la parroquia de la iglesia greco-católica de Villa Adelina, una imagen en retablo de Santa Olga.

Cabe acotar que en las pinturas sobre temas religiosos y en la fantástica del autor, encontramos en el prestigioso artista no sólo imaginación, sino una hermosa sensación decorativa y elegante simplicidad. De las obras más importantes sobre temas religiosos se pueden citar la ya nombrada imagen de Santa Olga, San Miguel Arcángel, “La cruz Ostyrskyi” y también “Tres almas”, la virgen “Oranta”, “Rezo”, “Cristo en el desierto” .

También encontramos en esta misma dirección artística imágenes imbuidas de leyenda medieval, o directamente fantástica decorativa. Entre ellas se destacan “ZolotiVorota”, (La puerta de Dorada, en Kyiv 1018-1024), “Skytska vaza” (Jarrón escita, en ánfora de plata) “Las cúpulas de Santa Sofía” (Sinfonía de cúpulas), “Flores”, “Arco iris sobre Kyiv”, “El mar”, “Oniriya”. Todos estos trabajos del artista tienen tonos suaves y colores del mismo tipo, los que crean en el todo una recepción agradable. Cymbal realiza su trabajo con el convencimiento que renueva la antigua tradición de su patria en el ámbito de la religión, historia y vida cotidiana.

Sus obras en decoraciones de fiestas ucranianas en Buenos Aires. Su tarea como partícipe de la vida pública de los ucranianos en la Argentina

Victor Cymbal fue un patriota ucraniano y participó de la vida cultural, artística y religiosa de la colectividad ucraniana en la Argentina. También vale la pena recordar que su esposa Tetiana Myjailivska lo acompañó en la tarea cultural y social ya que era maestra en las escuelas ucranianas solventadas por el matrimonio y también formó parte de la asociación de ayuda a los refugiados ucranianos de los campamentos, tanto de civiles como militares de Europa de post guerra.

En tal tenor, en Buenos Aires, Victor Cymbal realizó también una serie de decoraciones en fiestas nacionales ucranianas – decorados y en particular retratos de figuras como Bohdan Jmelnytskyi, Iván Mazepa, Pavlo y Danylo Skoropadsky, el metropolitano Andrey Sheptytsky y Vasyl Lypkivskyi. En el arte decorativo



**Diseño de trajes para
la obra teatral “El viyi”**

llamó la atención un trabajo en una obra de teatro “El viyi”-cuento de Mykola Gogol sobre la criatura demoníaca que protagoniza el drama-. En ella, Cymbal también es actor.

Luego de la Segunda guerra mundial, Cymbal queriendo ayudar a miles de refugiados, tanto civiles como ex soldados ucranianos, que se encontraban en campamentos tanto de Alemania como de Austria, fue uno de los primeros, y tal como lo mencionamos, junto a su esposa Tetiana, quien se ocupó de organizar el Comité de Ayuda a los Refugiados. Desde la Argentina se enviaba ropa, alimentos y otros insumos a Europa para ser entregados a quienes más lo necesitaban. Los ucranianos arribados a la Argentina desde dichos campamentos eran asistidos en la búsqueda de trabajo, vivienda y orientación en general, etc.

En el año 1947, Cymbal participó del Primer Congreso de los Ucranianos en la Argentina y representaba el movimiento del Hetmanato.

Su participación en exposiciones y premios obtenidos



Gráfica publicitaria de VictorCymbal para la firma de instrumentos ópticos Lutz Ferrando

Por sus trabajos gráficos Cymbal, más de una vez, obtuvo importantes premios, inclusive medallas de oro. En la Argentina, con diferentes nombres en el tiempo, existe la Asociación Argentina de Publicidad, la cual todos los años establecía premios por las mejores obras gráficas elaboradas en el curso del año. Y sería erróneo pensar que en la Argentina, Victor Cymbal como artista gráfico, no tenía competencia a pesar de su talento. Por el contrario, paralelamente a él actuaban no pocos calificados artistas en el arte gráfico por lo que, la competencia era a nivel internacional.

En el año 1948 Cymbal obtuvo, en la Primera muestra de arte gráfico, la medalla dorada por “el mejor trabajo en el rubro de anuncios artísticos” que fue destacado en la revista profesional “Ímpetu” de fecha 5 de diciembre de 1948. La segunda exposición de arte gráfico se llevó a cabo en el año 1949, y en la misma también Cymbal obtuvo la medalla dorada. Y esto mismo ocurrió en similar exposición del año 1955, en la que Cymbal a la par de obtener la medalla de oro, recibió el 2º premio por sus dibujos para la firma “Orbis”. Y por último, en la

muestra del año 1957 Cymbal obtuvo su cuarta medalla dorada.

Más abajo referiremos a la exposición de Cymbal en la galería Müller ya que está relacionada con un importante artículo periodístico. Aquí sólo concluiremos que sus obras también las expuso en las prestigiosas galerías de Buenos Aires Galería Rose Marie en 1956 y en la Galería Peuser en 1959, justo antes de su partida hacia los EE.UU.

Los diarios y periódicos en la vida de Cymbal

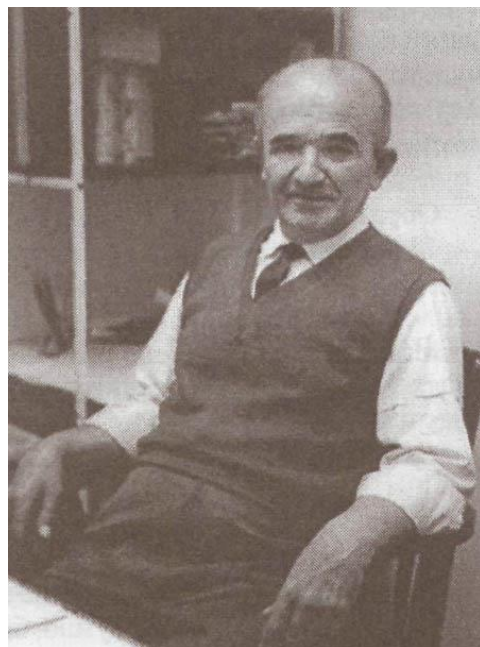
Victor Cymbal contribuyó significativamente con un gran número de publicaciones ucranianas en la Argentina y numerosas también del exterior. Entre las publicaciones ucranianas se encuentran: "Pluhtamech" (El arado y la espada), "La Palabra Ucrania" y también el Almanaque anual de la Asociación Prosvita, "Nuestro Llamado", la Historia de Ucrania de M. Arkas, y ya luego de la guerra en la publicación humorística "La escoba".

El prestigioso diario La Prensa de Buenos Aires, luego que el artista presentara su exposición personal de oleos en la galería Müller en la Capital en setiembre de 1936, la mayoría sobre Tierra del Fuego y de la provincia de Santa Cruz donde viajara Cymbal, un periodista de ese diario percibió el sentido y fuerza de las pinturas "...los helados espectros del Nihil: el silencio y la soledad".

Algunos de sus cuadros, además de volcanes apagados y cielos desgarrados por el viento sobre las aguas turbulentas, representaban a elefantes, delfines, aves y hombres, la telúrica general de dichas obras estaba direccionada a mostrar las fuerzas secretas y primitivas de la naturaleza.

En 1960, Victor Cymbal parte junto a su esposa Tetiana Myjailivska, rumbo a los Estados Unidos de América.

Victor Cymbal falleció el 28 de mayo de 1968. Sus restos descansan en el Memorial Park de la Iglesia Ortodoxa Ucraniana de Bound Brook, New Jersey, EEUU.



Victor Cymbal, 31 de marzo de 1964

Obras destacadas

“AÑO 1933”



Simboliza una Madre con su hijo en brazos representando la muerte por hambre (Holodomor), esta pintura, en gráfica, se llamó “AÑO 1933” presuntamente comenzada entre los años 1933-1934 como un monumento a esta tragedia del Holodomor y Cymbal, lo hizo para llamar la atención del mundo sobre la muerte de millones de ucranianos.

Fuentes confiables hablan que dicha obra fue finalizada en el año 1936 y se exhibió por primera vez en Prosvita en la Ciudad de Buenos Aires en el año 1953. Estuvo expuesta en Nueva York durante varios años y guardada por la Academia Libre Ucraniana de Ciencias en Nueva York (UVAN), y el 23 de febrero de 2020 fue traída desde Nueva York a Ucrania por el historiador, miembro de la Academia de ciencias históricas de Ucrania, Yuri Shavchuk y desde el aeropuerto de Kyiv-Boryspil trasladada al “Museo Nacional del Genocidio-Holodomor”, donde hoy se encuentra.

“Tres almas”



Obra basada en poema-misterio de Tarás hevchenko “El sótano grande”, en la que el poeta de forma alegórica y fantástica comprende la historia de Ucrania en sus momentos de mayor crisis, que constituyeron las sucesivas etapas de su decadencia.

Fotos de monografía de Sviatoslav Hordynsky “Victor Cymbal. Pintor y artista gráfico”, editada en 1972 en Nueva York. Academia de Artes y Ciencias Ucranianas en Estados Unidos.

En homenaje al Sr. Román Lylyk



Sr. Román Lylyk

Nacido en Ucrania Occidental en la aldea Herbutiv, del entonces distrito Bilszivtsivskiy (hoy Narayiv) en la Oblast de Ivano-Frankivsk) el 19 de febrero de 1927 (En ese tiempo oblast de Stanislaviv), en el seno de la familia que constituían Simón Lylyk y Tekla Andriw. En el año 1937 sus padres, Román y sus tres hermanas menores Antonia, María y Olga emigran a Sudamérica, estableciéndose en la República del Paraguay.

Allí la familia se incorpora al contingente de inmigrantes de origen

ucranio que construyen la vida comunitaria en dicho país alrededor de la Asociación

Ukrainiana “Prosvita-Cultura” fundada en el año 1938. Asimismo Román forma parte del grupo iniciador de la Asociación Juvenil Ucrania SUM en Paraguay en el año 1949. En el marco de la comunidad ucraniana conoce a su esposa, Catalina Szczupak y luego del nacimiento de su primer hijo Pedro, se trasladan en la búsqueda de mejores horizontes a la República Argentina, donde nace su hija María.

Se establecen en la localidad de Isidro Casanova, en el conurbano bonaerense formando parte del grupo de personas que llevaron adelante la actividad de la Filial Isidro Casanova de la AUC Prosvita. Participa de la Comisión Directiva y preside la Filial entre los años 1974 y 1978 y en el año 1985 encabeza la Comisión Pro-festejos del 25 Aniversario de la Filial. A partir del año 1979 se incorpora como vocal a la Comisión Directiva de Sede Central, cargo que detenta en sucesivas comisiones directivas (1980/1984; 1989 y 1991).



Óblast/provincia de Ivano-Frankivsk

En el año 1985 ocupa la Vicepresidencia institucional y durante varios años conduce exitosamente los destinos del Centro Recreativo Veselka en la localidad de Canning – hoy Partido de Ezeiza.



Familia de Simón y Tekla Lylyk con sus hijos Román, Antonia, María y Olga.

En 1997 le fue otorgado el Diploma de Reconocimiento por el Gobierno de Ucrania por su activa participación en la comunidad ucraniana y su aporte a la preservación de la identidad y cultura ucraniana al cumplirse el 100° Aniversario de la llegada de los primeros inmigrantes a estas tierras. En el año 2007 al cumplir sus 80 años fue distinguido como Socio Honorario, otorgándosele un presente recordatorio de manos de los miembros de la Comisión Directiva de la institución.

Para quienes tuvieron la oportunidad de tratarlo, siempre predicó con su ejemplo de patriotismo, laboriosidad y dedicación.

No debemos olvidar que también fue siempre un mecenas y contribuyó a todo emprendimiento de nuestra colectividad, como ser el cementerio ucraniano, la capilla en él, el monumento a Tarás Shevchenko etc.

Con motivo de su 90 aniversario, en una sobria y emotiva fiesta en la Costanera de Buenos Aires, se congregaron más de 200 personas compuestas por amigos de la colectividad no sólo de nuestro país sino invitados de los EE.UU y familiares de la Argentina y también del Paraguay. En ella la R.C.U. le hizo entrega de una placa recordatoria.

Con su carácter afable supo granjearse la simpatía de sus connacionales quienes los apoyaron en su siempre distinguida gestión comunitaria, constituyendo un ejemplo para las nuevas generaciones que en el año 2012 lo nombran Presidente Honorario de la Asociación Ucrania de Cultura PROSVITA en la República Argentina. Su hijo Pedro es hoy uno de los neurocirujanos más prestigiosos a nivel mundial, y ha seguido los caminos de su padre en ayudar, por una parte, a los más

necesitados connacionales, brindándole apoyo y ayuda profesional y por otro, también en la permanente lucha por mantener nuestra identidad y cultura, y el orgullo de sentirse ucraniano.



Familia Lylyk

Especial agradecimiento

Miembro del Parlamento de Ucrania, Dip. SviatoslavYurash

Agradecimientos por su colaboración en el presente número

Prof. Serge Cipko

Dr. Pedro Lylyk

Dr. Jeremías M.Taurydzkyj

Lic. Oleh Jachno

Al equipo de la Embajada Argentina en Ucrania

Lic. Lessia Miliutenko

Lic. Olena Shchennikova

Lic. Alejandra Wasylyk